

Evenimentele FSC • Retrospectiva anului 2023



Sumar:

<i>Deutsche Sprache und Kultur</i> ► p.3	Stagiu de traducere ► p.21
Practica argumentării ► p.4	Atelier de traducere ► p.22
Comunicarea în HR ► p.5	103 pentru Poli ► p.23
Vizite elevi ► p.6-7	Zilele FSC ► p.24
Conținut ușor-de-citit ► p.7	Informare și consiliere despre oportunitățile de practică VIII ► p.25
Târgul educațional ATU ► p.8	Întâlnire cu decanul FSC ► p.26
Zilele Carierei ► p.9	Studentii FSC în Europa ► p.27
Premiere Olimpiadele Comunicării ► p.10	Comunicarea științei ► p.28
Traducerea în mediul academic și profesional ► p.11	<i>Translating Europe</i> ► p.29
Germana: cultură și traducere ► p.12	Serie de evenimente PoliCAT ► p.30
Limba germană în scop profesional ► p.13	<i>Translation as a bridge</i> ► p.31
Colaborare FSC-Consulatul Germaniei ► p.14	Cafeneaua comunicării ► p.32
Arealul retoricii ► p.14	<i>CRP around Europe</i> ► p.33
<i>Workshop</i> terminologic ► p.15	Studentii FSC la DG Translation ► p.33
Admitere la FSC ► p.16	<i>Sprachen verbinden</i> ► p.34
Alumniversum ► p.17	De vorbă cu decanul FSC ► p.35
Deschidere an universitar ► p.18	Traducerea asistată de calculator cu Trados ► p.36
Noaptea cercetătorilor europeni la FSC ► p.19	Profesori FSC premiați ► p.37
Zilele Carierei ► p.20	Colindători la FSC ► p.38

Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar / Limbă și cultură germană la Timișoara **ediția a X-a, seminar științific studentesc**

10 ianuarie 2023



În 10 ianuarie 2023, studenții anului I, specializarea Traducere și Interpretare, din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării, au participat chiar la începutul anului în care Timișoara a devenit capitală culturală europeană, la cea de-a X-a ediție a seminarului științific studentesc cu tema *Deutsche Sprache und Kultur in Temeswar* (Limbă și cultură germană la Timișoara). Scopul evenimentului a fost acela de a-i familiariza pe studenți cu tradiția limbii germane și de ai apropia de instituțiile care promovează limba și cultura germană în Timișoara, orașul care de curând a devenit Capitală Europeană a Culturii.

În cadrul seminarului științific, studenții au aflat mai multe informații despre rolul traducerii în domeniul cultural și au prezentat, la rândul lor, traduceri realizate de ei pe teme culturale.

Invitat: Bianca Barbu, profesor de limbă germană și consilier al Centrului de Materiale Didactice din cadrul Centrului Cultural German din Timișoara

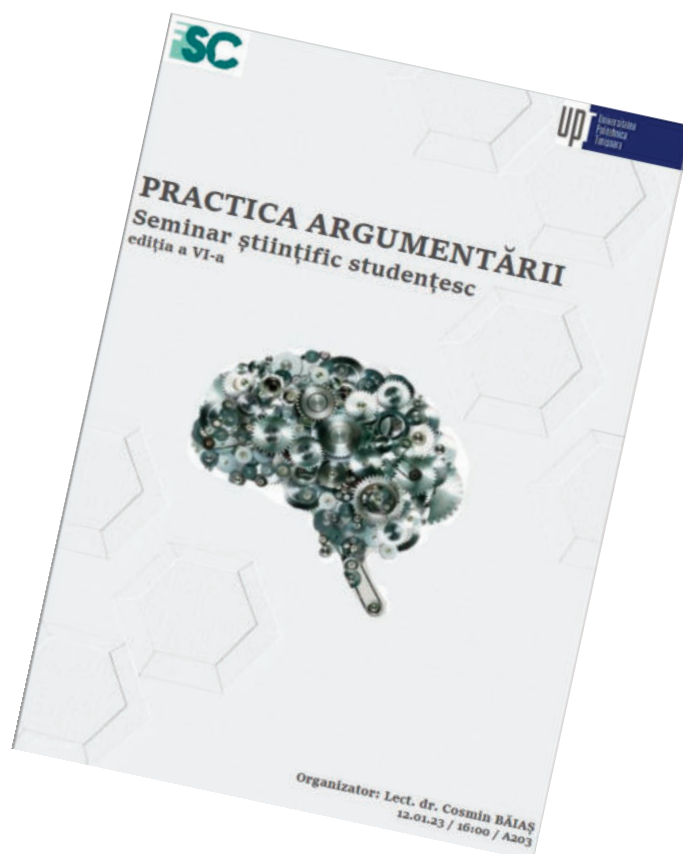
Organizator: Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romișan, Facultatea de Științe ale Comunicării, Departamentul de Comunicare și Limbi străine

Practica argumentării

Seminar științific studențesc,

ediția a VI-a

12 ianuarie 2023



În data de 12 ianuarie 2023 a avut loc a șasea ediție a seminarului științific studențesc Practica argumentării. Evenimentul s-a desfășurat în intervalul 16:00-17:00, sala A203.

Sub forma unei mese rotunde evenimentul și-a propus să consolideze cunoștințele dobândite în cadrul disciplinei Gândire critică. Plecând de la întrebările studenților specializării Comunicare și relații publice, Facultatea de Științe ale Comunicării, s-au oferit răspunsuri argumentate și clare privind beneficiile practicii filosofice. De asemenea, s-au pus bazele formării unui grup, Philotech, care să discute în viitor legăturile dintre filosofie și tehnică în societatea contemporană.

Organizator:
Lect. univ. dr. Cosmin Băiaș



Comunicarea în HR

13 ianuarie 2023



Vineri, 13 ianuarie 2023, la ora 12:00 în Sala AUDITORIUM a Centrului de Conferințe al Universității Politehnica Timișoara, Bd V. Pârvan nr. 2B, a avut loc evenimentul „CONTINENTAL: HR și Comunicare”. Studenții au aflat mai multe informații de la invitata evenimentului despre comunicarea în HR, precum și „tips and tricks” din HR, utile la angajare.

Speaker:
Gabriela Voica - Continental: Recruitment Team Leader

Organizatori:
Lect. univ. dr. Daniel Ciurel și asist. drd. Laria-Maria Trușculescu

Vizita elevilor de la Liceul „Nikolaus Lenau” din Timișoara



La începutul lunii martie, elevii din clasa a 11-a de la Liceul „Nikolaus Lenau” din Timișoara au participat la un eveniment de promovare a Universității Politehnica Timișoara și al ofertei educaționale a Facultății de Științe ale Comunicării. Elevii însoțiți de doamna dir. adj. Gabriela Mateiu, de doamna dir. adj. Gabriela Goța și de doamna profesoară Eliza Ruse au aflat mai multe informații despre specializările, despre oferta educațională a Facultății de Științe ale Comunicării, despre evenimentele și proiectele facultății, despre programele de mobilitate în străinătate (Erasmus+, CEEPUS, AUF und DAAD), despre stagii de practică și despre posibilități de angajare etc. La finalul întâlnirii, elevii au participat la o sesiune de Q&A, după care a urmat o vizită a Bibliotecii Universității Politehnica Timișoara. Campania de promovare a ofertei educaționale a fost susținută și de prezența unor studenți de

la Liga FSC, implicați activ în acțiunile organizate de facultatea noastră.

Totodată, s-a semnat un contract de parteneriat între Liceul Lenau și UPT, respectiv un contract de colaborare între liceu și Facultatea de Științe ale Comunicării. Între instituții există o strânsă colaborare, devenită deja tradiție, care urmează să fie continuată în viitor, prin diverse acțiuni și proiecte comune.

Evenimentul a avut loc în Sala Polivalentă a Bibliotecii Universității Politehnica Timișoara și a fost organizat de către doamna lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan, în cadrul Zilele Porților Deschise la UPT.

Un ecou al acestui eveniment în presă se regăsește în „Banater Zeitung” & „Allgemeine Deutsche Zeitung für Rumänien”, un alt partener al FSC, care contribuie la promovarea activității facultății în presa locală și națională.

În vizită la FSC

Vizita elevilor de la Liceul Tehnologic „Transilvania” Deva

23 martie 2023

Joi, 23 martie 2023, la Centrul de Conferințe al Universității Politehnica Timișoara, elevii din anii terminali ai Liceului Tehnologic „Transilvania” Deva au purtat un dialog productiv cu reprezentanții Facultății de Științe ale Comunicării.

În cadrul întâlnirii s-au discutat posibilitățile de formare și dezvoltare profesională pe care le asigură programele de studii oferite de Facultatea de Științe ale Comunicării.



Organizarea conținutului

în format ușor-de-citit

Workshop

29 martie 2023



Centrul de Cercetări Avansate în Domeniul Traducerii al Universității Politehnica Timișoara - PoliCAT, a organizat în data de 29.03.2023, între orele 10.00 și 12.00, în amfiteatrul Ca3, workshop-ul cu titlul *How to organise and create easy-to-read contents*, susținut de Oscar Garcia Munoz, Plena Inclusion Madrid, Spania.

Workshop-ul s-a adresat studenților de la specializarile Traducere și interpretare și Comunicare și relații publice din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării a Universității Politehnica Timișoara.

Organizator:
Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș

Târgul educațional ATU

21 aprilie 2023



În perioada 21.04-22.04.2023, mii de elevi au participat la primul **Târg Educațional** organizat de ATU - Alianța Timișoara Universitară.

Universitatea Politehnică Timișoara a fost reprezentată de toate facultățile, Cel și CCOC - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră din UPT, oferind elevilor informații prețioase cu privire la oferta educațională pentru anul universitar 2023-2024.

De asemenea, elevii s-au bucurat de experiențe inovative realizate de reprezentanții UPT în cadrul standurilor, descoperind universul Politehnicii.

Zilele Carierei

25 aprilie 2023



Facultatea de Științe ale Comunicării a fost prezentă la a 23-a ediție a evenimentului Zilele Carierei, un eveniment bianual organizat de Universitatea Politehnică Timisoara prin CCOC - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră din UPT.

Zilele Carierei a devenit cel mai mare târg universitar de joburi din vestul țării.

Scopul evenimentului este facilitarea dialogului dintre reprezentanți ai firmelor și viitori angajați și crearea de networking și perspective profesionale realiste asupra oportunităților de muncă.

Premiere Olimpiadele Comunicării, ediția a VII-a

13 mai 2023



În 13.05.2023, a avut loc festivitatea de premiere a elevilor care au câștigat premii sau mențiuni la concursul "Olimpiadele Comunicării", organizat de Facultatea de Științe ale Comunicării în cadrul evenimentului POLITEHNICA TIMIȘOARA, UN PAS SPRE VIITORUL TĂU. Evenimentul a fost urmat de activități de familiarizare a elevilor cu mediul academic și oferta educațională a facultății noastre.

Traducerea în mediul academic și profesional

Seminar științific, ediția a XII-a

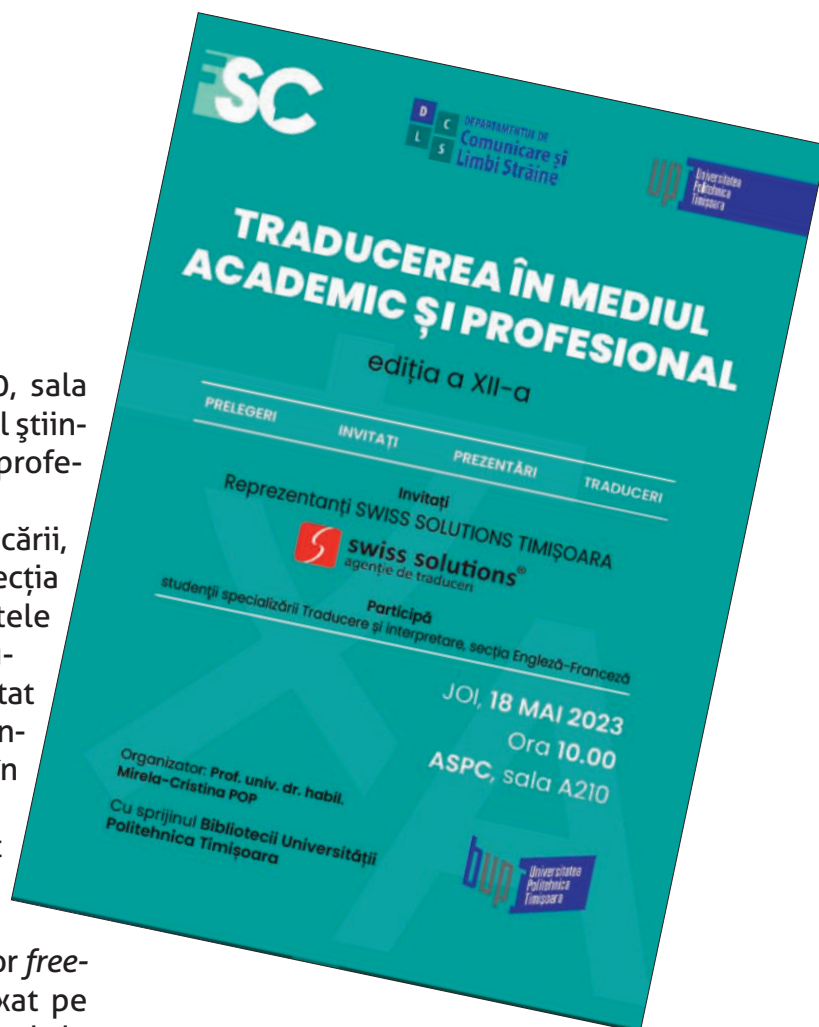
18 mai 2023

Joi, 18 mai 2023, începând cu ora 10, sala A210, clădirea ASPC, a avut loc seminarul științific Traducerea în mediul academic și profesional, ediția a XII-a.

Studentii Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare, secția engleză-franceză, au prezentat proiectele realizate în cadrul disciplinelor de traducere (limba franceză). Proiectele au constat în analiza și traducerea textelor de larg interes și specializate din limba franceză în limba română.

Invitații ediției din acest an au fost reprezentanți ai agenției de traduceri SWISS SOLUTIONS care au susținut prelegerea cu titlul „Cum devin traducător *freelancer* în România?”. Prelegerea s-a axat pe prezentarea următoarelor aspecte: fluxul de lucru al unei agenții de traduceri, rolul traducătorului, oportunități de angajare a absolvenților pe piața traducerilor.

Organizator:
Prof. univ. dr. habil. Mirela-Cristina Pop



Limba germană, cultură și traducere

Rolul limbilor străine și importanța competenței interculturale

Atelier de traducere

23 mai 2023

În data de 23 mai 2023, studenții din anul I ai Facultății de Științe ale Comunicării (specializarea „Traducere și interpretare” secția engleză-germană) au participat la atelierul „Limba germană, cultură și traducere. Rolul limbilor străine și importanța competenței interculturale”, care a avut loc la Casa Adam Müller-Guttenbrunn.

Studenții au avut oportunitatea să cunoască activitatea Forumului Democrat al Germanilor din Banat și să viziteze Biblioteca Forumului German și Muzeul - Heimatstube din „Adam-Müller-Guttenbrunn-Haus”. În același timp, studenții s-au familiarizat cu aspecte legate de cultură și de civilizație germană din Banat, cu tradițiile și obiceiurile șvabilor bănățeni, precum și cu proiectele culturale ale Forumului Democrat al Germanilor din Banat, în cadrul cărora rolul limbilor străine și traducerea ocupă un loc esențial. *Workshop*-ul le-a oferit studenților, totodată, și posibilitatea de a afla informații despre organizarea unui eveniment important al minorității germane din România, și anume „Zilele Culturale ale Germanilor din Banat” („Heimattage der Banater Deutschen”), care a avut loc între 2-4 iunie în Capitala Culturală Europeană (<https://www.fdgb.ro/ro/heimattage>). În cadrul atelierului, studenții au tradus din germană în română o broșură despre activitățile forumului și au conștientizat importanța dobândirii competenței interculturale și a cunoștințelor de cultură și de civilizație pentru meseria de traducător și de interpret.



Scopul atelierului a fost de a evidenția rolul traducerii în domeniul cultural și de a-i familiariza pe studenți cu aspecte legate de meseria de traducător și de interpret, precum și cu tradiția limbii și a culturii germane în Timișoara.

Workshop-ul a confirmat, în același timp, strânsa colaborare dintre Facultatea de Științe ale Comunicării din cadrul Universității Politehnica Timișoara și Forumul Democrat al Germanilor din Banat, cele două instituții semnând încă din 2018 un acord de parteneriat.

Organizatori:

Lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan
Edith Singer, președinte al Forumului German din Timișoara

Deutsch für den Beruf. Limba germană în scop profesional **Workshop,** **ediția a II-a**

24 mai 2023



SC

WORKSHOP

Deutsch für den Beruf

24.05.2023, 10.00-12.00, DTSE

Atelier de lucru pentru studenți, ediția a II-a

- ▶ activități front office
- ▶ activități back office
- ▶ servicii și facilități
- ▶ situații de comunicare
- ▶ convorbirea telefonică

Organizatori:
Conf.univ.dr. Anca Dejica-Carțiș
Nahidah El Muzaien, Deutsche Telekom Timișoara

www.sc.upt.ro/ro/noutati

În 24 mai 2023 s-a desfășurat a II-a ediție a atelierului Deutsch für den Beruf (Limba germană în scop profesional) pentru studenții din anul I Comunicare și relații publice care studiază disciplina: Limba străină II-G la forma de studii IF și ID/IFR.

Activitățile din cadrul întâlnirii s-au axat în prim plan pe îmbunătățirea abilităților de comunicare în limba germană și identificarea unor situații de comunicare adaptate mediului profesional. Au fost folosite elemente de comunicare în contexte specifice și au fost abordate diferite acte de vorbire.

De asemenea, a fost abordată convorbirea telefonică: în prima parte sunt identificate situații de comunicare precum: recomandare, înștiințare, solicitare, clarificare; În a doua parte sunt discutate și analizate diferite aspecte ale comunicării în timpul convorbirii telefonice.

În încheiere sunt prezentate oportunități de practică și de angajare în cadrul companiei Deutsche Telekom Services Timișoara.

Organizatori:
Conf.univ.dr. Anca Dejica-Carțiș
Nahidah El Muzaien, Deutsche Telekom
Services Timișoara

Colaborare FSC - Consulatul Republicii Germane

25 mai 2023

Colaborarea dintre Consulatul Republicii Germane la Timișoara și Facultatea de Științe ale Comunicării a permis studenților voluntari din cadrul FSC, specializarea Traducere-Interpretare, să contribuie la buna organizare a concertului oferit la Filarmonica Banatul Timișoara, cu ocazia vizitei Președintelui Republicii Federale Germane în România și la Timișoara.



Arealul retoricii ediția a IX-a

29 mai 2023

În data de 29 mai 2023 a avut loc evenimentul Arealul retoricii, ediția a IX-a.

Sub forma unei mese rotunde digitale întâlnirea și-a propus să consolideze cunoștințele dobândite în cadrul disciplinei Retorică. O parte dintre studenții anului al II-lea ai specializării Comunicare și relații publice, Facultatea de Științe ale Comunicării au oferit chestionări și răspunsuri legate de cercetarea retorică și elaborarea lucrării de licență.

Organizator:
Lect. dr. Cosmin Băiaș



Workshop terminologic

31 mai 2023



Centrul de Cercetări Avansate în Domeniul Traducerii al Universității Politehnica Timișoara - PoliCAT – a organizat miercuri, 31.05.2023, între orele 13,30-14,30, sala A208 *workshop*-ul cu titlul EU Terminology Processing, ținut de Mihaela PÎRVULEȚ și Mădălina MARINCU din cadrul Direcției Generale pentru Traduceri a Comisiei Europene.

Workshop-ul a fost organizat online pe platforma ZOOM și s-a adresat studenților de la specializarea Traducere și interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării a Universității Politehnica Timișoara.

Organizator:

Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș

Admitere la FSC, anul universitar 2023-2024

Admiterea la Facultatea de Științe ale Comunicării, sesiunile iulie și septembrie 2023 s-a desfășurat, în acest an, în mod hibrid, atât fizic, la centrul de admitere, cât și online.

STUDIAZĂ 100 UP

Comunicare și relații publice

Traducere și interpretare,

engleză, franceză / germană



LA TIMIȘOARA

SC.UPT.RO



FSCUPT



SC.UPT

Admitere

Ofertă educațională

Facultatea de Științe ale Comunicării

Domeniul și durata	Specializarea	Locuri pe domenii (fără taxă / cu taxă)	Modalitate de admitere / media de admitere* (m)
Științe ale comunicării 3 ani	Comunicare și relații publice	60 / 15	
Științe ale comunicării Invățământ la distanță 3 ani	Comunicare și relații publice	0 / 75	Concurs de dosare (m = 5)
Limbii moderne aplicate 3 ani	Traducere și interpretare (engleză, franceză / germană)	40 / 20	

Oportunități

*m – media de admitere; h – media examenului de bacalaureat

Absolvenții programelor de studii **Comunicare și relații publice** (Invățământ cu frecvență, Invățământ la distanță) coordonate de Facultatea de Științe ale Comunicării pot deveni: specialiști în relații publice (PR officer, Corporate Affairs Officer); specialiști în relațiile cu mass media (media relations officer, media planner, media buyer); specialiști în audit de comunicare; purtători de cuvânt; organizatori de evenimente; brand manager; manageri de criză (crisis manager); copywriters; account manager; consultanți în PR; corporate publishers; referenți de specialitate marketing; consultanți resurse umane.

Absolvenții programului de studii **Traducere și interpretare (engleză, franceză / germană)** coordonat de Facultatea de Științe ale Comunicării pot deveni: traducători generaliști; interpreți; interpreți de relație; terminologi; mediotri; corectori biro traductori; ziar, editură, tehnoredactori; manageri proiecte de traducere și interpretare; asistenți organizare traduceri și interpretare; asistenți comunicare multilingvă și relații cu publicul; referenți afaceri europene; documentariști; subtitrați.

sc.upt.ro 0256 404 011 admitere.fsc@upt.ro facebook.com/FSCUPT instagram.com/sc.upt

Admitere

Ofertă educațională master

Facultatea de Științe ale Comunicării

Domeniul/durata	Specializarea	Nr. locuri/specializare	Nr. locuri (fără taxă)	Nr. locuri (cu taxă)	Modalitate de admitere
Științe ale comunicării 2 ani	Comunicare, relații publice și media digitală (introducere în cu logistica electronică, telecomunicații și tehnologii informaționale)	50	25	25	Concurs de dosare, interviu
Științe ale comunicării 2 ani	Comunicare în afaceri	50	25	25	Concurs de dosare, interviu

sc.upt.ro 0256 404 011 sc@upt.ro FSCUPT

Alumniversum 2023

1 iulie 2023



În data de 1.07.2023, pe Stadionul Știința al UPT, a avut loc ceremonia de absolvire a promoției 2023 a Universității Politehnica Timișoara.



Deschiderea anului universitar 2023/2024 la FSC

25 septembrie 2023



Deschiderea anului universitar la Facultatea de Științe ale Comunicării, pentru anul I licență și master, a avut loc în 25.09.2023, ora 12.00, în amfiteatrul Victor Vlad, Strada Traian Lalescu nr. 2a, parter.



Noaptea Cercetătorilor Europeni la FSC

29 septembrie 2023



Noaptea Cercetătorilor Europeni



În 29 septembrie 2023, în intervalul 19.00-01.00 la Facultatea de Științe ale Comunicării, s-a desfășurat evenimentul Noaptea Cercetătorilor la FSC, un eveniment despre Cercetare, Dezvoltare și Inovare, despre modurile în care sunt implicați profesorii și studenții FSC în diverse activități cu specific de CDI. Acțiunea a făcut parte din evenimentul Noaptea Campusului Deschis, parte din proiectul „UPT Campus Creativ” și și-a propus să deschidă universitatea pentru tinerii și locuitorii orașului care au dorit să descopere activitățile și specificul UPT.

Zilele Carierei ediția a XXIII-a

18-19 octombrie 2023

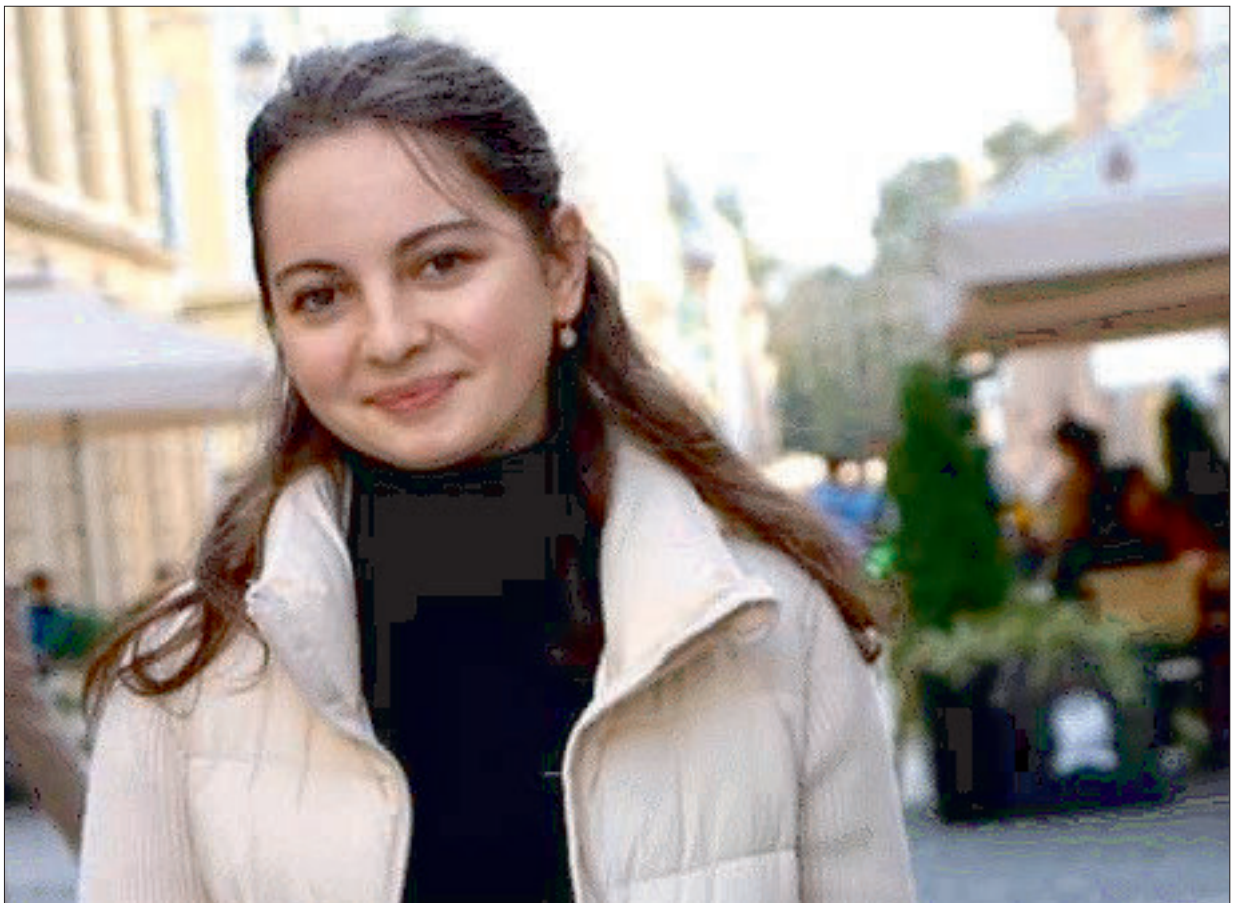


În perioada 18-19 Octombrie 2023, s-a desfășurat a XXIII-a ediție a Zilelor Carierei, unul dintre cele mai mari târguri universitare. Au fost prezente peste 55 de companii și instituții cu oportunități de carieră incredibile. Evenimentul a fost organizat de către: CCOC - Centrul de Consiliere și Orientare în Carieră din UPT.



Stagii de traducere AUF - rezultate

20 octombrie 2023



Rezultatele selecției candidaților la stagii de traducere la distanță (franceză-română) organizate de Agenția Universitară a Francofoniei, în parteneriat cu Radio France Internationale Roumanie

Studenta Adelina Bistrieanu, din anul II, specializarea Traducere și interpretare (engleză; franceză/germană), Facultatea de Științe ale Comunicării, a fost selecționată să participe la un stagiul de traducere franceză-română, organizat de Agenția Universitară a Francofoniei, în parteneriat cu Radio France Internationale Roumanie. Stagiul se va desfășura la distanță, pe durata a 4 luni (octombrie 2023-februarie 2024).

Atelier de traducere

ediția a VII-a

24 octombrie 2023



În 24.10.2023, studenții din anul I de la Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare au participat la *workshop*-ul de traducere „Sprache, Kultur und Übersetzung - Techniken jenseits von Worten” (ed. a VII-a), care a avut loc la Muzeul Stefan Jäger din Jimbolia.

Scopul evenimentului a fost de a evidenția importanța și rolul traducerii în diferite domenii și de a-i familiariza pe studenți cu aspecte culturale și interculturale și cu tehnici și concepte relevante pentru traducerea literară. De asemenea, studenții au avut posibilitatea să afle mai multe informații despre rolul traducătorului ca mediator cultural, precum și despre activitățile unor instituții care promovează limba și cultura germană în România. Totodată, în cadrul atelierului, studenții au tradus texte din limba germană în limba română, în colaborare cu Katharina Eismann și cu Editura danubebooks din Ulm (Germania).

Evenimentul este organizat în colaborare cu Danube books Verlag din Ulm (Germania), cu Primăria Jimbolia, Casa de Cultură a Orașului Jimbolia, cu Asociația Colț de Banat și cu Muzeul Stefan Jäger.

Invitați:

Katharina Eismann (Germania, Editura danube-books din Ulm)

Sergiu Dema (director Casa de Cultură a Orașului Jimbolia)

Cristina Dema (muzeograf Muzeul Presei „Sever Bocu” Jimbolia)

Ramona Jakobi (Asociația Colț de Banat, www.coltdebanat.ro)

Participanți: studenții din anul I, Facultatea de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare (engleză/germană)

Organizator: lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu

103 pentru POLI

8 noiembrie 2023



Și anul acesta, ca în fiecare an, Facultatea de Științe ale Comunicării a avut reprezentanți la evenimentul de sărbătorire a UPT!



Zilele FSC 2023, ediția a VIII-a

noiembrie 2023

În luna noiembrie 2023 s-a desfășurat a VIII-a ediție a Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării. Evenimentele programate în acest an au fost organizate față-în-față și *online*, și au inclus vizite ale elevilor de liceu la FSC, ateliere pentru studenți, întâlniri ale acestora cu reprezentanții companiilor de profil și prezentarea unor oferte de practică, prezentarea unor oportunități de studiu în străinătate, o lansare de carte, o masă rotundă dedicată comunicării rezultatelor științifice și multe altele.

FSC Facultatea de Științe ale Comunicării

30 de ani
Comunicare și Traductologie

UPT Universitatea Politehnica Timișoara

ZILELE FACULTĂȚII DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

Ediția a VIII-a, noiembrie 2023

03.11.2023	Studenții FSC în mediul profesional Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică: întâlnirea studenților FSC cu reprezentanții companiilor
07.11.2023	Lunchtime Talk cu Decanul Facultății de Științe ale Comunicării Porțile Deschise la FSC pentru toți cei care doresc să afle mai multe despre Facultatea de Științe ale Comunicării
09.11.2023	Studenții FSC în Europa Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de studiu în străinătate: programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+
14-24.11.2023	PoliCAT Series on Translation Studies and Related Disciplines Evenimentele PoliCAT: prelegeri, discuții, ateliere de lucru PoliCAT – Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducției
15.11.2023	Comunicarea științei: științe sociale și umaniste Masa rotundă, ediția a VI-a Departamentul de Comunicare și Limbi Străine Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic
16.11.2023	30 de ani de comunicare și traductologie în UPT Eveniment de networking și socializare
16-17.11.2023	Translating Europe Workshops – Technical Translation Today Conferință internațională Direcția Generală pentru Traduceri, Comisia Europeană PoliCAT – Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducției
17.11.2023	LED DiscoTECH Petrecere studențească
20.11.2023	Elemente de marketing personal și Video CV Workshop Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic
21.11.2023	Translation as a bridge between languages and disciplines Întâlnirea studenților FSC cu reprezentanți ai mediului politic și cultural Forumul Democrat al Germanilor din Banat, Consatul Germaniei la Timișoara, Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara
23.11.2023	#studentiaFSC around Europe – o călătorie prin orașele capitală culturală Eveniment interactiv
23-26.11.2023	Cafeneaua comunicării Studenții FSC în dialog cu specialiștii din domeniu Liga FSC
24.11.2023	Studenții FSC la DG Translation Vizită virtuală la Direcția Generală pentru Traduceri, Comisia Europeană, Bruxelles
28.11.2023	De vorbă cu Decanul FSC Studenții în dialog cu decanul Facultății de Științe ale Comunicării Liga FSC

Informații suplimentare pentru fiecare eveniment:
<http://sc.upt.ro/>

Studenții FSC în mediul profesional

Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică

3 noiembrie 2023

Vineri, 3.11.2023, ora 12.00, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, Facultatea de Științe ale Comunicării a organizat ediția a IX-a a Sesiunii de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de practică în companiilor și instituțiilor din Timișoara. Au participat studenții anului II, ciclul licență, specializările Comunicare și relații publice și Traducere și interpretare, și studenții anului I și II, ciclul master, specializările Comunicare, relații publice și media digitală și Comunicare în afaceri. Evenimentul s-a desfășurat în Amfiteatrul Ca3 (str. Traian Lalescu 2A, et. 3).

Organizatori :

Prof. Dr. Simona Șimon – prodecan

Lect. Dr. Maria-Dana Grosseck – responsabil Practică FSC



LUNCHTIME TALK CU DANIEL DEJICA, DECANUL FACULTĂȚII DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

7 noiembrie 2023



30
de ani
Comunicare și Traducologie

UP
Universitatea
Politehnică
Timișoara

**COMUNICARE
EFICIENTĂ ÎN
CONTEXTE SOCIALE,
PROFESIONALE ȘI
ACADEMICE**

**LUNCHTIME TALK
CU
DANIEL DEJICA,
DECANUL FACULTĂȚII
DE ȘTIINȚE ALE
COMUNICĂRII**

**07.11.2023
13.00-15.00**

FACULTATEA DE ȘTIINȚE ALE
COMUNICĂRII, SALA DE CONSILIU,
C301, STR. LALESCU 2A

Măști, 7 noiembrie 2023, între orele 13,00 și 15,00, în Sala de consiliu a facultății, str. Traian Lalescu nr. 2a, etajul III sala C302, domnul prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cărțiș, decanul Facultății de Științe ale Comunicării a organizat o întâlnire cu reprezentanții mediului social, economic și academic.

Această întâlnire a avut drept scop prezentarea specificului specializărilor facultății, precum și modul în care sunt

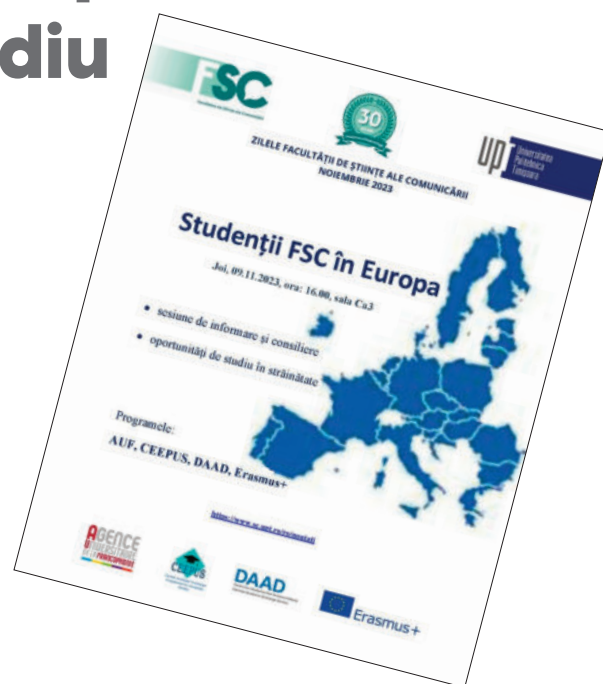
pregătiți studenții pentru o piață concurențială și exigentă, în care comunicarea joacă un rol esențial. Evenimentul s-a desfășurat în cadrul Zilelor FSC 2023.

Organizator:

Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cărțiș,
decanul Facultății de Științe ale
Comunicării

Studentzii FSC în Europa, ediția a IV-a Sesiune de informare cu privire la oportunitățile de studiu în străinătate

7 noiembrie 2023



AGENDA EVENIMENTULUI

Studentzii FSC în Europa

Sesiune de informare și consiliere cu privire la oportunitățile de studiu în străinătate:
programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+

09 noiembrie 2023, sala Ca3

16.00 – 16.10	Deschiderea evenimentului
	Cuvânt de deschidere- prof.univ.dr. Simona Simon, Prodecan Facultatea de Științe ale Comunicării, Universitatea Politehnică Timișoara,
16.10 – 17.00	Prezentări
	- Prezentare burse AUF - lector francez: Laura Wantzenrieder, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara. - Prezentare burse CEEPUS - conf.univ.dr. Anca Dejica-Cartiș, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara. - Prezentare burse DAAD - lector german: Rik Kießling, Departamentul de Comunicare și Limbi Străine, Universitatea Politehnică Timișoara. - Prezentare burse Erasmus+ - lect.univ.dr. Claudia Stoian, Șef Birou Erasmus+, Departamentul Relații Internaționale, Universitatea Politehnică Timișoara.
17.00 – 17.10	Închiderea evenimentului

Facultatea de Științe ale Comunicării a organizat, în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării, o sesiune de informare cu privire la oportunități de studiu în străinătate: Studentzii FSC în Europa. Evenimentul s-a desfășurat joi, 09 noiembrie 2023, ora 16.00, sala: Ca3 și au fost invitați să participe la eveniment studenții specializărilor: Comunicare și relații publice și Traducere și interpretare.

În cadrul evenimentului au fost prezentate informații cu privire la oportunitățile de studiu în străinătate prin programele AUF, CEEPUS, DAAD și Erasmus+.

Invitați:

Laura Wantzenrieder- lector AUF

Rik Kießling – lector DAAD

Lect. univ. dr. Claudia Stoian - Șef Birou Erasmus+

Organizatori:

Conf. univ. dr. Anca Dejica-Cartiș

Lect. univ. dr. Andrea Kriston

Comunicarea științei: științele sociale și umaniste în Universitatea Politehnica

15 noiembrie 2023



Ediția din acest an a tradiționalei mese rotunde Comunicarea științei: științele sociale și umaniste s-a desfășurat într-un moment instituțional aniversar: un secol de campus universitar la Politehnica, trei decenii de specializări în comunicare și traductologie la Facultatea de Științe ale Comunicării. Masa rotundă, a fost organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine împreună cu Departamentul de Pregătire a Personalului Didactic miercuri, 15 noiembrie, în sala A 203 din clădirea ASPC, și a prilejuit schimbul colegial de idei, bazat pe prezentarea celor mai proeminente rezultate obținute în 2023: cărți, articole în circuitul Web of Science, proiecte, alte realizări deosebite. Cercetarea științifică a tânărilor colectiv din FSC se desfășoară într-o epocă de mari provocări, legate de transformarea sistemului științific în era digitală, de năzuința de atingere a unui nivel tot mai ridicat de contribuție din partea științei la dezvoltarea generală a societății, bazată pe cooperare și pe noi modalități de diseminare a

cunoștințelor, de îmbunătățire a accesibilității și reutilizării rezultatelor cercetării. Răspunsul la aceste provocări vine atât prin „punerea sub lupă” a integrării tehnologiei în cercetare și activități practice din domeniile comunicării și traductologiei, cât și prin intervenții în comunitatea profesională, pentru orientarea științelor sociale și umaniste pe făgașul în care inteligenței și acțiunii umane i se asociază, într-o proporție tot mai semnificativă, inteligența artificială. Rezultatele obținute în 2023 rezonază cu viziunea Politehnicii privind „știința cu și pentru societate” și implicarea tuturor actorilor din helix-ul cvadruplu (mediul universitar, mediul public, mediul de afaceri și mediul non-guvernamental) ca premise pentru a facilita creativitatea și inovarea.

Organizatori:

Prof. univ. dr. Vasile Gherheș

Conf. univ. dr. Mariana Cernicova-Bucă

Translating Europe Workshops. Technical Translation Today

16-17 noiembrie 2023

Translating Europe

Workshops 2023

Technical Translation Today

Timișoara

16-17.11.2023



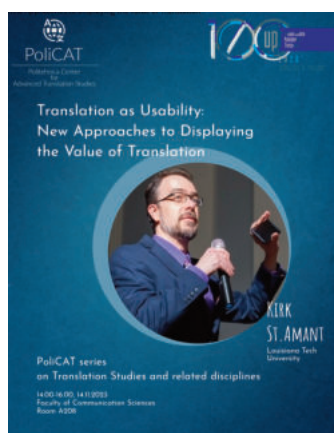
Importanța traducerii tehnice a fost evidențiată în articolele de specialitate, conform cărora 90% dintre traduceri de pe piața globală a traducerilor sunt traduceri tehnice. Conferința internațională *Technical Translation Today*, organizată cu sprijinul Direcției Generale pentru Traduceri a Comisiei Europene în cadrul seriei Translating Europe Workshops, a reunit nume de marcă în domeniu, specialiști consacrați în domeniile lor de activitate, care au abordat în cadrul plenarelor și atelierelor de lucru organizate o serie de subiecte de interes, precum competențele necesare de traducătorii tehnici, evaluarea calității traducerilor, rolul

tehnologiei în traducere, importanța terminologiei pentru traducători și altele. Conferința a fost organizată de Centrul de Cercetare Avansată în Domeniul Traducerii - PoliCAT, în contextul aniversării celor 30 de ani de existență a specializărilor de comunicare și traducere în Universitatea Politehnică Timișoara, iar accesul a fost gratuit pentru studenți, traducători și cadre didactice.

Organizator:
Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cărțiș

Serie de evenimente PoliCAT

16-17 noiembrie 2023



PoliCAT
Politehnica Center
for
Advanced Translation Studies

Universitatea Politehnica Timișoara

**PoliCAT series
on Translation Studies and related disciplines**

Faculty of Communication Sciences

Translation as Usability: New Approaches to Displaying the Value of Translation
Kirk St. Amant, Louisiana Tech University
November 14, 2023, 14.00-16.00, Room A208

Translating in a Religious Context
David Isaksen, University of South-Eastern Norway
November 15, 2023, 10.00-11.00, Room Ca3

The Role of Public Speaking in the Business World
Kaja-Lena Isaksen, University of South-Eastern Norway
November 15, 2023, 11.00-12.00, Room Ca3

Translation Project Management for Technical Translators
Ramunė Kasperė, Kaunas University of Technology
November 15, 2023, 12.00-14.00, Room A225

Doing Research and Publishing in the Humanities and Social Sciences
Mihaela Alexandra Tudor, CORHIS 7400, Paul Valéry University, Montpellier
November 23, 2023, 11.00-13.00, Room C302

Research-Based Practices in Teaching
Mihaela Alexandra Tudor, CORHIS 7400, Paul Valéry University, Montpellier
November 24, 2023, 11.00-13.00, Room C302



În contextul aniversării celor 30 de ani de comunicare și traductologie în Universitatea Politehnica Timișoara, în luna noiembrie 2023, Centrul de Studii Avansate în Domeniul Traducerii - PoliCAT a organizat o serie de prelegeri și ateliere de lucru cu specialiști din străinătate, la care au fost invitați să participe cadrele didactice și studenții Facultății de Științe ale Comunicării.

Translation as a bridge between languages and disciplines

21 noiembrie 2023



Marți, 21 noiembrie 2023, la ora 16:00, la Biblioteca Centrală a Universității Politehnice, Sala Polivalentă (Bd. Vasile Pârvan nr. 2) s-a desfășurat workshop-ul Translation as a bridge between languages and disciplines. Atelierul s-a adresat studenților de la Facultatea de Științe ale Comunicării, abordând diferite aspecte ale traducerii, de la condiția și rolul traducătorului în domeniul politic și cultural până la receptarea procesului de traducere cu un puternic caracter interdisciplinar. Scopul workshop-ului a fost de a-i familiariza pe studenți cu importanța limbilor străine, cu aptitudinile și competențele unui traducător, precum și cu rolul traducătorilor în domeniul politic.

Invitați în cadrul acestui workshop au fost Excelența Sa doamna Regina Lochner, consul al Republicii Federale Germania la Timișoara și doamna Corina Dan, Consulatul Germaniei la Timișoara.

Evenimentul este coordonat de doamna lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu (Departamentul de Comunicare și Limbi străine, președinte a Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara) și organizat în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării (ediția a VIII-a), în colaborare cu Consulatul Germaniei și cu Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara.

Cafeneaua Comunicării

ediția a 1X-a

23-26 noiembrie 2023



Ediția specială cu numărul 10 a poveștilor de succes a adus **patru zile** pline de evenimente, în perioada **23-26 noiembrie 2023**. Cel mai longeviv proiect al Ligii FSC, Cafeneaua Comunicării, a organizat în acest an mai multe sesiuni pe domenii de interes, precum **storytelling, traductologie, incluziune, relații publice și social media**.

Participanții pasionați de aceste domenii au descoperit **tips&tricks** din mai multe arii profesionale, într-un cadru prietenos, savurând o cafea. În aceste patru zile, ei au avut ocazia de a vedea *speaker*-i devotați, gata să împărtășească nu doar poveștile lor de succes, ci să ofere și o cană de inspirație ascultătorilor.

Ziua 1 – 23 noiembrie - Simona Brașovan: Arta storytellingului;

Ziua 2 – 24 noiembrie - Timea Kozák: Relațiile publice și social media în cadrul companiilor;

Ziua 3 – 25 noiembrie - Laura Paraliov: Traductologie și flexibilitatea acestui domeniu;

Ziua 4 – 26 noiembrie - reprezentanții Identity Education: conceptele de incluziune și spații sigure.

Organizator:
Liga FSC



CRP around Europe

23 noiembrie 2023

„CRP around Europe” a fost un proiect care i-a purtat pe studenții anului III de la specializarea Comunicare și Relații Publice FSC din Universitatea Politehnica Timișoara printr-o experiență cu specific culinar și cultural prin bătrânul continent.

Organizator:
Conf. univ. dr. Adina Palea

SC FACULTATEA DE ȘTIINȚE ALE COMUNICĂRII

UP UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA



Studenții FSC la DG Translation 2023

24 noiembrie 2023

În cadrul evenimentului online, organizat de Direcția Generală pentru Traduceri a Comisiei Europene de la Bruxelles, studenții Facultății de Științe ale Comunicării au avut ocazia să participe, alături de colegii lor de la numeroase universități europene, la o serie de întâlniri și ateliere care au avut ca scop familiarizarea acestora cu activitățile din cadrul DGT, dar și cu cele mai noi tendințe și moduri de lucru legate de managementul proiectelor de traducere, utilizarea softurilor dedicate traducerii, managementul bazelor de date terminologice, și nu în ultimul rând, posibilități de angajare la Comisie.

Organizator din partea FSC:
Prof. univ. dr. Daniel Dejica-Carțiș



#VisitDGTranslation

Virtual visit
to the Directorate-General for Translation
24 November 2023

09:30	Welcome
09:40	Part I – DG Translation and the work of translators Dive into the world of DG Translation. Learn more about the European Commission's translators – who they are, what profiles and skills they came with, what their jobs are like, the role technology plays in their work and what career opportunities are available.
10:50	Break
11:00	Part II - Breakout sessions for български (BG), español (ES), čeština (CS), dansk (DA), Deutsch (DE), English (EN), ελληνικά (EL), eesti keel (ET) français (FR), Gaeilge (GA), hrvatski (HR), italiano (IT), latviešu valoda (LV), lietuvių kalba (LT), magyar (HU), Polski (PL), Português (PT), română (RO), slovenčina (SK), slovensčina (SL), suomi (FI), svenska (SV) and українська мова (UK) languages. Presentations by the language departments and discussion, exchanges and Q&As with the translators. (Please note that breakout sessions in Malti (MT) and Nederlands (NL) will NOT be available due to low registration numbers for these languages. Those concerned are invited to join a breakout room session in their second language.)
12:00	Closing

Sprachen verbinden – Übersetzung und Berufsperspektiven in den Bereichen Politik und Kultur

ediția a V-a

24 noiembrie 2023

Vineri, 24 noiembrie 2023, la ora 10:00, în Sala M2 la Biblioteca Centrală a Universității Politehnica a avut loc *workshop*-ul Sprachen verbinden – Übersetzung und Berufsperspektiven in den Bereichen Politik und Kultur.

Scopul *workshop*-ului a fost de a-i familiariza pe studenți cu importanța limbilor străine, cu aptitudinile și competențele unui traducător, precum și cu rolul traducătorilor în domeniul politic și cultural și cu diferitele oportunități de a activa în aceste domenii.

Invitații la *workshop* au fost domnul deputat Ovidiu Ganț, reprezentantul minorității germane în Parlamentul României și secretar al Camerei Deputaților, și doamna Mona Petzek, directoare a Centrului Cultural German din Timișoara.

Atelierul s-a desfășurat în contextul aniversării a 30 de ani de existență a specializărilor din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării a Universității Politehnica Timișoara, și reprezintă, totodată, strânsa colaborare dintre facultate și instituțiile partenere.

Evenimentul a fost coordonat de doamna lect. univ. dr. Ana-Maria Dascălu-Romițan (Departamentul de Comunicare și Limbi străine, președinte a Societății Culturale Româno-Germane din Timișoara) și organizat în cadrul Zilelor Facultății de Științe ale Comunicării (ediția a VIII-a), în colaborare cu Forumul Democrat al Germanilor din România, cu Forumul Democrat al Germanilor din Banat, cu Centrul Cultural Român și cu Societatea Culturală Româno-Germană din Timișoara.



De vorbă cu decanul

28 noiembrie 2023



Reprezentantii Ligii FSC, șefii de an și de grupă, precum și toți studenții doritori ai Facultății de Științe ale Comunicării au participat într-un cadru informal la un dialog deschis cu decanul facultății, joi, 28.11.2023, de la ora 17.00, în Sala de Consiliu a FSC.

Au fost abordate subiecte de interes pentru studenți, cum ar fi modalități de petrecere a timpului liber și activitățile extra-curriculare, relația profesor-student, oportunitățile de practică și mobilitățile în străinătate pentru studenți, metodele didactice aplicate la ore, și subiecte la liber. Eveniment organizat de Liga FSC în colaborare cu Decanul Facultății de Științe ale Comunicării, prof. univ. dr. Daniel Dejica-Cartiș, în cadrul Zilelor FSC, noiembrie 2023.

Traducerea asistată de calculator: Primii pași în folosirea Trados atelier de lucru studențesc, ediția a VI-a

24 noiembrie 2023

Studenții Facultății de Științe ale Comunicării, specializarea Traducere și interpretare, anul II, au participat în data de 24 noiembrie 2023 la atelierul Traducerea asistată de calculator: Primii pași în folosirea Trados. Aceștia s-au familiarizat cu felul în care funcționează programul și au tradus un mic text cu ajutorul Trados. De asemenea, studenții au avut oportunitatea de a primi sfaturi referitoare la principalele funcții și comenzi ale programului direct de la specialiștii în domeniu, și anume, invitata Ágnes Kiss, din cadrul Serviciului intern de traducere al companiei Continental Automotive România.

Organizator:
Lect. univ. dr. Claudia-Elena Stoian



Profesori FSC premiați la Gala Premiilor de Excelență UPT 2023

14 decembrie 2023



Doamnele lect. univ. dr. Dana-Maria Grosseck și conf. univ. dr. Adina-Ramona Palea din cadrul Departamentului de Comunicare și Limbi străine al Universității Politehnica Timișoara au fost premiate la Gala Premiilor de Excelență UPT 2023. Doamna Dana-Maria Grosseck a primit premiul premiul „Ioan de Sabata” pentru excelență în activități de predare și tutoriere desfășurate în anul universitar 2022-2023, iar doamnei Adina-Ramona Palea i s-a decernat premiul „Excelență în cultură”.

Le felicităm și pe această cale și le urăm mult succes în activitățile viitoare!

În prag de sărbătoare

19 decembrie 2023



În 19 decembrie, la Facultatea de Științe ale Comunicării a avut loc vizita studenților colindători din partea Ligii FSC, care au adus în sufletele noastre bucuria sărbătorilor. Profesori și studenți au petrecut clipe minunate împreună.



**Facultatea de Științe ale Comunicării vă urează
Sărbători fericite și La mulți ani!**

TI Traducere și Interpretare Studii universitare de licență	CRP Comunicare și Relații Publice Studii universitare de licență	CRPMD Comunicare, relații publice și media digitală Studii universitare de master	CA Comunicare în afaceri Studii universitare de master
--	---	---	---

<http://sc.upt.ro/>



Facultatea de Științe ale Comunicării adresează mulțumiri tuturor cadrelor didactice și studenților implicați în organizarea evenimentelor prezentate în acest material informativ, precum și tuturor colaboratorilor interni și externi care au contribuit la realizarea acestor evenimente și la buna desfășurare a acestora.

Facultatea de Științe ale Comunicării
str. Traian Lalescu, nr. 2a
300223 Timișoara, România

Tel./Fax
0040-256-404011
0040-256-404013

E-mail
sc@upt.ro

Web
<http://sc.upt.ro/ro/>
<https://www.facebook.com/FSCUPT/>

Un produs FSC FOR SUCCESS! al Comisiei de marketing educațional, Facultatea de Științe ale Comunicării, parte a programului ORIZONT FSC 2024.

**Acest material este realizat de lect. dr. Daniel Ciurel (Facultatea de Științe ale Comunicării / Departamentul de Comunicare și Limbi Străine).
Au contribuit cu text, poze și imagini organizatorii evenimentelor.**

